

Publications and speeches by Licia Corbolante

- “Language and culture awareness in localization”, *LISA Forum Newsletter*, 1992
- “Italian Terminology”, *The GUI Guide – International Terminology for the Windows Interface*, Microsoft Press, 1993
- “Software Terminology and Localization”, *Handbook of Terminology Management*, compiled by Sue Ellen Wright and Gerhard Budin, John Benjamins, 2001
- “La traduzione e localizzazione di software e documentazione” (translation and localization of software and documentation), *Specialised Communication and Translation: On the User’s Side* conference, University of Trieste, Italy, 2001
- “**Le competenze linguistiche nella localizzazione**” (language competencies in localization), *Tradurre: formazione e professione*, compiled by Maria Teresa Musacchio and Geneviève Henrot Sostero, Centro Linguistico di Ateneo, University of Padua, Italy, 2007
- “**Beyond the Localization Process — Language Competencies and Cultural Expertise in the Product Life Cycle**”, Localization World 2007 conference, Seattle, USA
- “IT terminology: tools and methods”, seminar at **Directorate-General for Translation**, European Commission, Brussels, Belgium, 2008
- “**Working with terminology at Microsoft: a case study**”, tekomp 2008 conference, Wiesbaden, Germany
- “Le opportunità della gestione della terminologia nelle aziende” (opportunities in corporate terminology management), *Working as a translator – New competencies and new technologies* conference, University of Modena and Reggio Emilia, Italy, 2009
- Panelist, “**Tavola rotonda: traduttori, redattori, localizzatori e nuove tecnologie**” (Roundtable: translators, editors, localizers and new technologies), *Tecnologie per la traduzione* conference, University of Bologna, Italy, 2009
- “**La gestione della terminologia nelle aziende**” (corporate terminology management), *COM&TEC Seminar*, Verona, Italy, 2010
- “**La terminologia nella localizzazione**” (terminology and localization), seminar, MA in Translation Studies, University of Trieste, Italy, 2010
- “**La gestione della terminologia nella localizzazione: implicazioni pratiche**” (terminology management in localization: practical implications), seminar, PhD programme in Interpreting and Translation Studies, University of Trieste, Italy, 2010
- “**Nasce prima la vostra documentazione o la vostra terminologia?**” (what comes first, documentation or terminology management?), *COM&TEC Open House*, Rimini, Italy, 2010
- “**Multilingual terminology management – a brief overview and best practices**”, speech and workshop, European Parliament, Luxembourg, 2011
- “When are science and technology (in)accessible? A diachronic study of the popularisation of new terms in physics and information technology” (with Maria Teresa Musacchio), **GLAT** conference, Genova, Italy, 2012